

# Il Tessin aifer la Svizra

## Dieta cun barats d'ideas e fermes propiests

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

«Coscienza svizzer» (CS), grupp da studi e d'informaziun per la Svizra italoфона\*, è presidiada da *Remigio Ratti*, docent a l'Universitad da la Svizra italoфона ed a la Scola politecnica federala da Losanna. Viceparsura è il Grischun *Luigi Corfù* (Mesauc). La directiva da CS è la promoziun da la lingua e cultura taliana en Svizra, betg mo en il Grischun e Tessin, mabain er a Berna sin stgalim federal. Questa finamira è vegnida actuala 2009 cun las discussiuns davart la successiun da cuss. fed. Pascal Couchepin. Lezza giada ha cuss. naz. *Fulvio Pelli* sa declerà pront da candidar sche sia Partida liberaldemocrata (PLD) pretendess quai. Dentant n'è in tal clom betg vegnì, ma l'emprim scrutini da l'elecziun ha palesà che plis parlamentariss federalis giavischassan in auter Tessinaiis da la PLD en il Cussegl federal, numnadamain il cusseglier dals chantuns Dick Marty. En quest connex ha CS planisà trais scuntradas per l'emprim semester da 2010. L'emprima ha gist sa spledada a Blinzuna cun il tema: «Co pudess il Tessin valair dapli a Berna?». I suonda pli tard ina sentupada cun la pressa a Milaun, lura da matg, a Puschlav, in seminari deditgà a la Svizra italoфона. I vala la paina da rapportar davart las discussiuns da Blinzuna cun Corfù, Pelli e Ratti, sco era cun cuss. naz. *Marina Carobbio* (Lumino/TI), dus cussgliers guvernativs ed in Tessinaiis renumà en l'entir mund, *Cornelio Sommaruga*, anteriur schef da la Crusch cotschna internaziunala, dr. h.c. da pliras universitads europeicas ed asiaticas.

### Il tudestg prevala en la Berna federala

Il «Mesochin» Corfù è losch d'esser Grischun. 2009 ha'l arranschà ina dieta davart la via dal Bernardin (v. La Quotidiana dals 25 d'avust 2009) cun Martin Bundi e Chasper Pult. Ma Corfù na s'engascha betg en la politica da partida. Sco uffant a Mesauc clegeva'l fitg gugent spina da grava (*Hippophaë rhamnoides*, per vallader «pomma d'asen»); lezza giada ha'l sa piztgà la detta uschè savens ch'el, cun vegnir creschì, ha decidì da desister da la politica. Quai ha'l declerà cun in surrir a La Quotidiana. El ha pia avert la dieta da CS a Blinzuna, sa stgisond da coordinar sco Grischun in'occurrentza tessinaisa e punctuond che lezza fetschia tuttina part d'in ciclus svizzer. El ha lura accentuà che la plurilinguitad n'astgia betg

periclitar il talian da la minoritad; quai fiss il cas sche mo lezza emprendess l'auter linguatg, entant che la maioritad tralassch il talian. Lur ha il politolog *Oscar Mazzoleni* (Blinzuna) punctuà l'atgnadad dal Tessin: «El n'è betg in chantun sco tshels, e quai pervi dal linguatg e da la geografia». Sin quai ha il politolog *Daniel Kübler* (Universitad da Turitg) schlargià la tematica cun descriver la posiziun dals linguatgs naziunals en l'administraziun federala: Questa elavura 79,48 % da ses texts per tudestg, 18,85 % per franzos e 1,66 % per talian; mo areguard ils patgs internaziunals vegn il franzos, linguatg tradiziunal da la diplomazia, in pau pli favurisà cun 37,74 %, entant ch'ins elavura «mo» 61,23 dals patgs per tudestg ed 1,03 % per talian.

### **Co far valair interess chantunals?**

Ina dumonda essenziala ha fatschentà plis referents e pliras discussiuns durant la dieta: Co savess il Tessin influenzer dapli la politica federala? Ina via è quella da la conferenza da las regenzas chantunals (CRC). In dals chantuns ils pli activs en quel grà è Son Gagl. Il schef da sia chanzlia, *Canisius Braun*, anteriur secretari da la CRC, ha referì davart l'activitad e las prestaziuns da lezza giuvna instituziun durant ils davos quindesch onns. Ella ha gidà cun efficazia ad elavurar la nova constituziun federala ed a manar las tractativas cun l'Uniun europeica davart las cunvegns bilaterals. Cuss. naz. Carobbio ha punctuà in'otra via; sco doctressa sper il cunfin tranter Grischun e Tessin ha'la sa basada sin sia experientscha interchantunala per stimular il Tessin da s'avrir ad ina collavuraziun activa elavurond propostas en num da la Svizra italoфона. *Sacra Tomisawa-Schumacher*, delegada da la chanzlia chantunala ginevrina per dumondas federalas, ha rapportà da sia lavur che mira a gidar la regenza ginevrina areguard dumondas federalas. Er auters chantuns han talas «ambassadas» a Berna; la referenta ha numnà Friburg, Neuchâtel, Schaffusa, Son Gagl ed auters pli. Il nunstunclentaivel *Marco Solari*, parsura da Ticino Turismo e dal Festival internaziunal dal film, ha rapportà dals gronds progress realisads areguard la cooperaziun tranter il chantun Tessin e l'administraziun federala. Avant gnanca tschinquanta onns n'aveva il chantun bunamain nagin contact cun lezza administraziun. Pir Sommaruga, sco secretari da stadi a Berna (enfin a 1976) ha gidà a moda decisiva a metter ad ir la cooperaziun.

### **Emprender fitg bain plis linguatgs**

Gist il votum da l'antierur schef da la Crusch cotschna è stà in punct culminant da la dieta. El ha pledà cun persvasiun per la plurilinguitad individuala e fatg endament las prestaziuns culturalas da Bergiagliots poliglots sco l'artist Alberto Giacometti (1901-1966) ed il plevon «dantist» Giovanni Andrea Scartazzini (1837-1901). Sommaruga ha evocà ses agen bab, autur

d'ina dissertaziun davart las «rivendicazioni ticinesi» visavi la Berna federala; lez l'ha laschè ir a l'Universitad da Turitg, ma cun in cumond: «Ti duais emprender bain tudestg, numnadamain il linguatg da standard, betg il dialect!» Anc oz sa Sommaruga grà per quella admoniziun paterna; el haja emprendì il tudestg standard per ses studis da giurist e lura, pir suenter, il dialect. Era *Pietro Veglia*, anteriur manader da la Banca mundiala, ha intunà che la giuventetgna tessinaisa duaja emprender fitg bain anglais, franzos e tudestg; el ha relevà la luschezza da Tessinaias e Tessinai che hajan emprendì fitg bain tudestg ed al dovrian savens meglier che la giuventetgna alemana.

### **Blinzuna duai formular sias pretaisas**

Il scriptur e schurnalist *Orazio Martinetti* ha manà la discussiun al podi cun Carobbio, Pelli ed ils cuss. gov. tessinai *Marco Borradori* e *Luigi Pedrazzini*. Pelli ha admonì che la Berna federala sa fatschentia oz cunzunt cun politica exteriura e spetgia iniziativa da politica interiura che duajan vegnir dals chantuns. Borradori ha rapportà cun fieu e flomma dal success da sia regenza che haja cuntanschì il mantegniment da l'ufficina da las Viafiers federalas; el, Borradori, haja schizunt ristgà da scriver a cuss. fed. Moritz Leuenberger per al dir ses parairi e smanatschar cun la secessiun dal Tessin en cas che l'ufficina vegniss serrada. I constat che lez conflict ha muntà ina vieuta en ils rapports tranter Berna ed Blinzuna; er il persunal mesolcinai da l'ufficina è vegnì pertutgà. Areguard las tensiuns cun l'Italia pervi dal «scudo fiscale» ha Borradori crititgà che Berna haja manà tractativas cun Roma senza far diever da l'experiencescha da la regenza tessinaisa areguard relaziuns cun l'Italia. Il ferm propiast da Borradori e Pedrazzini d'avair quitad per in'iniziativa chantunala ha pussibilità a Martinetti da serrar la discussiun cun in success. Ratti ha lura fatg bilantscha: La Svizra italoфона duaja sa tschentar sco terza Svizra e cuminanza linguistica ed a medem temp sco forza economica en il spazi dominà da Milaun. La dieta è stada interessanta ed instructiva, cunzunt per tgi che n'enconuscha betg uschè bain il mund politic e social da lez chantun meridiunal limitrof dal Grischun. Igl era ina buna idea da sa rimnar en l'aula dal Cussegl grond, damanaivel da las pittorescas giassetas da la citad veglia; quai ha fatg endament al public ch'ins sto savens ir vias stretgas e sumbrivaunas per chattar la schliaziun d'in problem.